

## 世界南島研究碩、博士生論文田野補助案成果報告

計畫名稱：這是 *Pono*：當代夏威夷原住民的去殖民與文化復振

馬騰嶽／國立清華大學人類學研究所博士候選人

### 一、田野調查說明：

承蒙教育部世界南島研究碩、博士生論文田野計畫之補助，筆者於 2010 年 6 月至夏威夷群島進行為期 12 個月之博士論文田野調查，筆者深表感謝。筆者調查之主題為當代夏威夷人<sup>1</sup>之認同、政治運動等相關議題。本文就筆者之田野調查成果，做一初步說明。

#### 知識論與方法論關懷

首先，筆者對於夏威夷田野研究的知識論與方法論立場做一概要說明。早期人類學民族誌在方法論模仿自然科學的實證研究模式，極端強調方法論上的客觀性(見 Oswalt 1972)。與傳統人類學研究相比，當代人類學研究與民族誌書寫早已不再視文化與社會為一個封閉、靜態與均質的整體，轉而重視全球化下各種國際的政治經濟力量對於不同社會文化之動態、相互與持續性的影響。而人類學研究與民族誌書寫也不再被視為是純粹客觀研究的產物，轉而承認權力關係密布其間。因此，對於權力的反思與正義的追求，是當代人類學者關注的重點。同時，人類學也重新思考研究者與被研究者之間的關係，傳統主客二元式的研究關係受到批判，取而代之的是強調人類學者與被研究者彼此之間互為主體(intersubjective)的研究取向(Fabian 2001)。對田野研究過程中的權力反思、正義追求與田野工作上的互為主體性，是筆者田野主要的知識論與方法論的主要關懷。

---

<sup>1</sup> 誰是「夏威夷人」(Hawaiian)? 這個看似簡單的問題卻是今日夏威夷社會的核心議題。究竟哪一種關於夏威夷人的定義具有合法性(legality)與正當性(legitimacy)，是極有爭議的。「血統的夏威夷人」(Hawaiian by blood)、「認同的夏威夷人」(Hawaiian by mind)、「法律的夏威夷人」(Hawaiian by law)，不同的定義導致不同人群的劃分、認同競爭與法律政治權利衝突。筆者將在博士論文中做詳細的說明。

## 夏威夷政治史簡述

接下來，鑒於筆者的研究主要關注於夏威夷的政治運動與認同變遷，為讓本文的讀者理解夏威夷的近代政治史變遷，筆者簡述近代夏威夷的政治史。夏威夷群島位於太平洋中間地帶，自 19 世紀初期以來便是美、亞兩洲的航運重要樞紐與補給地。自從 1778 年 Cook 船長意外探訪夏威夷，開啟西方與夏威夷的接觸之後，原居的波里尼西亞人從傳統酋邦(chiefdom)進入現代國家，經歷的快速的社會與文化變遷，並在政治上經歷獨立、殖民與當代去殖民歷程。1810 年由高階貴族 Kamehameha 一世統一夏威夷群島，建立獨立王國，共歷經 3 個朝代與 8 位君主(見 Kuykendall 1938;1953;1967)。1843 年以「夏威夷國王」(Kingdom of Hawaii)名義成為舉世第一個被歐美民族國家承認的非西方國家，而取得當時民族國家的政治舞台門票。成為世界在歐洲與美洲之外，首個現代國際法意義下民族國家(nation state)。(Sai 2008)

19 世紀末在西方帝國主義擴張的潮流下，夏威夷王國先於 1893 年被王國內的白人勢力推翻。1894 年白人成立寡頭統治的夏威夷共和國(Republic of Hawaii)，在商業與政治動機下，積極向美國輸誠要求兼併。1898 年美西戰爭之際，美國藉口出兵攻打時為西班牙殖民地的菲律賓，派兵佔領夏威夷，同年美國宣布兼併夏威夷為領地。1959 年在聯合國主導的戰後去殖民運動架構下，經由居民投票與美國國會同意而被納為美國的一個州。兩百年內，夏威夷的政治體制歷經巨大改變，從眾多並存競爭的波里尼西亞酋邦(19 世紀之前)、獨立單一的王國(Kingdom of Hawaii, 1810-1893)、白人寡頭政治國家(Republic of Hawaii, 1894-1898)、美國領地(US territory, 1898-1959)、到美國聯邦的一個州(a state of United States, 1959-)。

今日夏威夷的政治爭議，主要在於美國兼併夏威夷王國的非法性與其後統治合法性上。1993 年，美國總統科林頓在美國協助推翻夏威夷王國 100 周年之際，簽署道歉法案(Apology Act, US public law 103-150)，並親至夏威夷公開道歉。但後續的政治與法律爭議，卻不明朗。某些國際法研究指陳美國兼併夏威夷王國是一個非法的軍事佔領行為(Sai 2008)。夏威夷獨特的現代化歷程與百年來交錯的殖民與去殖民歷史，讓當代夏威夷人在認同、政治、法律與經濟議題，顯現出極為複雜與衝突的面貌。這使得夏威夷具有整個波里尼西亞、乃至太平洋各島嶼區最特殊的治政經濟與社會文化變遷經驗。

## 田野地之政治運動簡述

筆者於 2009 年 6 月抵達夏威夷進行為期 12 個月的田野調查，參與多項夏威夷歷史上最重要的政治經濟與社會運動，成為筆者田野研究重要的研究議題。經濟上，由於全球經濟衰退導致的嚴重不景氣，讓以觀光為主要產業的夏威夷經歷了經濟上非常嚴峻的時刻。除了民間商業活動的急速萎縮外，包括政府部門與各級學校全面性的無薪假、減薪與裁員，並造成大量無家可歸者(homeless)流落檀香山市與各地的公園<sup>2</sup>(Virsiño 2010)。更重要的，由於 2010 年是夏威夷王國建國 200 周年，包括脫離美國而獨立、原住民自治政府等各種政治與法律爭議，也因各種事件的發生而在這一年中顯得更為緊繃與激烈。

事件是觀察結構與意義的重要指標，而信任關係的建立是政治運動研究可否成功的關鍵。在此次田野調查期間，鑒於筆者過往的工作經驗，筆者被接納成為若干夏威夷政治組織的成員，協助紀錄拍攝各種會議與活動，參與多項重要政治事件，包括籌劃與動員。對於這些活動的參與，有助於筆者理解夏威夷人政治動員運作方式、群體認同建構過程、政治目標設立與實踐。在此研究成果報告書，筆者選取若干代表性的政治活動舉例說明，茲將各項活動依時序整理如下<sup>3</sup>：

1. 2009 年 8 月 21 日的夏威夷建州五十周年慶，州政府的慶祝活動與夏威夷人發動的大規模抗爭遊行。

1959 年夏威夷成為美國的第五十個州，2009 年是成為美國的第五十個州的 50 周年慶。這個雙五十的數字巧合，讓許多人覺得以舉辦大型觀光活動見長的夏威夷，應該舉辦各種慶祝活動，同時推動觀光消費。但是事實上，整個夏威夷州的五十周年州慶活動是在極為低調的情況下進行的。除了非常少量的報紙宣傳與平面廣告外，動態的活動僅有 8 月 21 日州慶當日在市區的會議展覽館 Honolulu Convention Center 舉行的討論會議與晚會，完全不像檀香山市常見的觀光遊行活動那般具有可視性。

相對的，抗議夏威夷建州五十周年慶的各個政治團體，卻動員了數千人到 Honolulu

<sup>2</sup> 根據官方的統計數字，單是歐胡島 2009 年的統計便有 4171 名無家可歸者，比前一年增加了 15%。引自 Star-Advertiser 2010 年 06 月 19 日報導。

<sup>3</sup> 這些運動與事件的背後，常有著非常繁雜的歷史、法律、與政治脈絡，同時也包括各種不同政治組織的合作與競爭，過程十分複雜。筆者在本文只做事實陳述，將在博士論文的寫作時進行較為完整的分析與陳述。

Convention Center 前遊行抗議，抗議活動從早上 8 點持續到下午。其中的高潮，是多位夏威夷青年剪下美國國旗下的第 50 顆星星，並公開焚燬。這個行動的象徵意義是拒絕承認夏威夷成為美國第五十州的合法性。另一方面，雖然只是焚燬一顆美國國旗上的星星，但是這項行動已經是以 aloha 與非暴力為主要價值的夏威夷人，在歷經多次會議後，所能忍受的最大的「暴力」行為。這涉及夏威夷人自王國時期以來的主要政治信念、文化價值與政治反抗(political resistance)間的衝突與平衡。



圖 1(左);圖 2(右):2009 年 8 月 21 日於檀香山市舉行之抗議夏威夷成為美國第五十州遊行。

## 2. 反對 Akaka 法案運動。

2009 年 12 月 17 日，由夏威夷州參議員 Daniel Akaka 所推動，在美國國會與夏威夷當地爭議超過 10 年的 The Native Hawaiian Government Reorganization Act, S1011(簡稱 Akaka Bill)，於 2009 年 12 月 17 日於美國眾議院通過。雖然這項法案尚未得到參議院的通過，而未成為法律，但是已經在美國本土與夏威夷引起重大的爭議。不論是否是夏威夷人，都有正反的意見。其中反對最力的是白人右派保守勢力，與主張脫離美國而獨立的相關夏威夷人政治組織。前者視 Akaka Bill 為一個種族主義法案，試圖給與特定種族特殊政治權力，而與美國自 1871 年頒佈印地安合併法案(Indian appropriate act)後，不再承認任何美國境內的印地安民族或部族與為獨立的政治力量相悖。後者則主張 Akaka Bill 是美國試圖合法化與正當化對於夏威夷王國的非法佔領，而堅決反

對。但是相對於反對者，支持 Akaka Bill 者則不論是否為夏威夷人，都主張 Akaka Bill 是解決美國非法佔領夏威夷爭議的最適當之政治、法律方式。隨著 2009 年 12 月 17 日於美國眾議院通過 Akaka Bill，所有的爭議瞬間更為緊張。



圖 3(左);圖 4(右):2010 年 1 月,反對 Akaka 法案之抗議民眾所舉行的定點示威活動。

### 3. 2009 年 12 月聖誕節假期，歐巴馬總統至夏威夷渡假期間的抗議政治動員。

2008 年美國總統大選，歷史性的選出了美國歷史上的首位黑人總統歐巴馬。對於夏威夷人而言，歐巴馬的當選別具意義，因為這位半非洲裔總統出生於夏威夷，並且在夏威夷完成高中教育，是一位不折不扣的「夏威夷人」。2009 年 12 月聖誕節假期，是歐巴馬當選總統後首次回到夏威夷渡假，吸引美國本土與夏威夷所有媒體的注意。但是同時，在 Akaka Bill 的爭議下，他的出現也引起不同立場的政治組織的興趣，動員表態，希望吸引政府高層與媒體的注意。

### 4. 2010 年 1 月 17 日王國建國紀念遊行。

1810 年夏威夷王國建立，而 1893 年 1 月 17 日則是夏威夷王國被推翻的日子。在目前夏威夷最活躍的政治組織「夏威夷合法政府」(Lawful Hawaiian Government)主導下，數十個組織參加王國建立 200 周年紀念日，在 2010 年 1 月 17 日於檀香山市的 Thomas Square 遊行至「皇宮」(Iolani Palace)，並舉行了一整天的活動。

同一天，由另一個組織 Hawaiian Independence Alliance 發動的紀念活動，則在皇

宮的東南角落貴族墓園與祭壇處進行，整個活動以演講與夏威夷傳統吟唱(chanting)為主。但是在中午，卻由於現場唯一一頂保護 Lilioukalani 女王照片的遮陽帳棚，涉及違反皇宮未經允許不得設置帳棚的新規定，引來武裝警察前往取締拆除。這頂帳棚瞬間成為公權力與反抗運動衝突的交會點，近百位夏威夷人將帳棚與武裝警察團團圍住。多位在現場保護帳棚的夏威夷人都說，這是夏威夷獨立運動近來年與美國官方最大的一場衝突。



圖 5(左)；圖 6(右)：2010 年 1 月 17 日，紀念夏威夷王國建立 200 周年與抗議美國非法佔領夏威夷王國遊行。

##### 5. 2010 年 2 月 16 日檀香山 McKinley 高中 Ku'e petition 再現活動。

1898 年美國第 25 任總統 William McKinley 正式「兼併」(annexation)夏威夷，並於 1898 年 7 月 4 日由國會同意「新地法案」(Newlands Resolution)來做為對於夏威夷兼併的法律依準，同年 7 月 7 日在 William McKinley 正式簽署後，夏威夷自此成為美國的領地(1898-1959)。

長期以來「新地法案」(Newlands Resolution)被視為美國合法統治夏威夷的最初法律基礎，但是這個基礎近年來受到政治學者與國際法學者的挑戰。「新地法案」(Newlands Resolution)為國內法，以美國國內法來進行對其它主權國家的兼併不僅違反美國自身的憲法，同時也違反國際法。簡而言之，國內法不是條約，無法成為兼併其它國家的法律基礎。

另一方面，為了紀念 William McKinley 正式「兼併」夏威夷，夏威夷第一所公立中學檀香山中學(Honolulu High School)於 1907 年易名為 William McKinley High School，並於位在檀香山市主要道路 King Street 的校園內設立 William McKinley 總統的紀念銅像。這尊銅像的右手持有一個卷軸，上面印有「兼併條約」(Treaty of Annexation)字樣，藉以紀念美國對於夏威夷的兼併。

一個「假歷史」被展示在校園內長達百年，直到晚近才被發現。然而 William McKinley High School 並不打算對於 William McKinley 紀念銅像做任何的改變。而對於今天的夏威夷獨立政治運動者而言，這個銅像的存在也正可以教育社會大眾美國統治夏威夷的非法性與對於歷史的捏造。

2010 年 2 月 16 日，Hawaiian Independence Alliance 製作了 600 個展示看板，每個看板上的一側印著「No Treaty of Annexation」，另一側則寫著 1895 年夏威夷人簽名抗議美國兼併夏威夷的抗議書上的某個簽名人的名字。這個簽名抗議的歷史事件曾經成功的阻擋美國國會通過兼併條約，而被稱為「Ku'e petition」。在被遺忘百年之後，最近被夏威夷歷史學者 Noenoe Silva 在她的研究中(2004a, 2004b, 2005)中重新被揭示出來，成為夏威夷獨立運動者連結歷史記憶的重要工具。而整個「Ku'e petition」的簽名冊也被重印複製，廣泛流傳。此次在 William McKinley High School 以 Ku'e petition 為內容的展示抗議，呈顯了當代夏威夷人的政治運動與歷史連結的過程。



圖 7(左)；圖 8(右)：2010 年 2 月 16 日，在檀香山市 William McKinley High School 高中舉辦的展示 Ku'e petition 簽名者姓名與抗議 William McKinley 銅像上捏造兼併合約的活動。

## 6. 2010 年 6 月 11-12 日 Kamehameha Day。

Kamehameha Day 是夏威夷一年一度最重要的傳統節日，各種的紀念與慶祝活動在各地舉行，用以紀念 Kamehameha 對於夏威夷王國的統一。過往這個活動被賦與較多的慶祝色彩，而刻意抹去王國被兼并的歷史事實；今年的活動則增加的更多儀式，除了傳統以貴族團體主導，在皇宮外側的 Kamehameha 銅像的獻貢儀式外，包括由具有貴族後裔與政治學者雙重身份的王國回復運動領導者 Dr. Keanu Sai 的致辭，並由 Dr. Keanu Sai 提出夏威夷王國的歷史回顧與未來的運動展望。同時 Hawaiian Independence Alliance 則在皇宮外進行更大規模的抗議展示「Ku`e petition」活動，此次有超過 1200 個寫有當年簽名抗議者的名字的名牌被展示於皇宮旁的草地，吸引許多參與慶祝活動者的注意。



圖 8(左)：民間團體在 Kamehameha Day 對 Kamehameha 一世國王銅像獻上花環。



圖 9(右)：代表貴族的團體 Royal Kamehameha Order，在紀念儀式上對於 Kamehameha 一世國王銅像敬禮。



圖 10(左)：在 Iolani 皇宮前舉辦的 Ku`e petition 展示，是首次在 Kamehameha Day 舉行的抗議活動。



## 7. Lawful Hawaiian Government

Lawful Hawaiian Government convention。目前夏威夷有十多個非常活躍的政治獨立組織，進行各種目的與形式的政治活動，它們之間存在著合作與競爭的關係。這其中 Lawful Hawaiian Government 是最為活躍的組織，特殊之處是它的運作與動員完全是以現代政府的組織與法律為結構與準則。它宣稱自己是夏威夷王國的合法繼承人，透過選民登記與投票的方式在 2000 年完成夏威夷王國憲法的修正，並於 2010 年底進行總理與國會議員的第二次選舉。2010 年 6 月 24 日是 Lawful Hawaiian Government 本年度的立法大會，在此之前 Lawful Hawaiian Government 已經進行了近半年的選民登記活動。

Lawful Hawaiian Government 的運作，顯示出當代夏威夷人在獨立政治運動上對於合法性與正當性的重視，並且試圖模仿複製夏威夷王國在 19 世紀依照當時歐洲民族國家的標準，獲得歐洲與美國承認的模式來重新獲得獨立。

民族國家是西方現代性下最重要的政治產物，而整個當代國際法也是基於民族國家間的互動而發展開來。一旦被承認是民族國家，即意味著受到國際法的規範，以及必須承擔與其它民族國家同樣的義務。更深刻的來說，一旦被承認是民族國家，即不再被視為非文明社會與非國際社會的他者，而被納入文明秩序之中。這種對於國家的追求與想像，正是當代夏威夷政治運動的核心，也是筆者田野觀察的重點。

## 二、心得摘要

在筆者為期一年的田野調查中，參與了多個位於歐胡島的夏威夷人政治團體的運作，得以在非常貼近的距離內觀察學習相關組織的動員與運作。目前筆者已展開論文的初稿書寫整理，相關的概念也逐步於寫作的過程中得到近一步的反思與厘清。

首先是對於個人身份與田野報導人互動的反思。當代人類學的知識發展，是依附於西方特定的歷史背景下所開始的，即附著於西方殖民主義與帝國主義的發展而發展(見 Stocking 1993)，同時也歐洲殖民勢力的保護傘下生存(Asad 1973, 1991)。二次大戰之後，全球在聯合國架構之下快速進入去殖民時期，亞、非、美、大洋洲等區域的前西方殖民地紛紛獨立。在政治上，這些新興的國家不再是非文明的他者，而是現在國際社會的一員。這種全球性的政治社會上的巨大變革，讓人類學研究的在知識論與方法論上也受大極大的衝擊。各種人類學的「危機論」不斷被提出，皆是為了尋求一

種新的與更適當的人類學知識論與方法論的開展(見 Stocking 1993)。以建立人類學在戰後去殖民脈絡下的新的學科角色。如果人類學不能自我調整，它也會隨著殖民歷史的終結而絡結。

筆者認為人類學的夏威夷研究是正是一個這樣的例子。1970 年起夏威夷開始發展去殖民運動，「夏威夷人」的認同意識快速形成，對於主權與自決定議題意識高漲，同時開始各種的文化復振。然而美國人類學者處理這些現象時，忽略了去殖民運動在道德上的優先性，同時也可能受自身的權力結構的限制，而無法正視、同理與支持這種去殖民運動呼求。這導致 1990 年代夏威夷學者對於白人(Haole)人類學者的道德攻擊，最終使得美國人類學者自 1990 年代初期迄今，幾乎不再以夏威夷為田野進行研究。

相較於美國人類學者在夏威夷研究所面臨的困境，筆者幸運的被多數的報導人與運動團體接納。政治運動具有挑戰與改變結構的危險性，不論對於權力擁有者與挑戰者而言，信任感是外來的研究者能否被接納的主要因素。在與夏威夷人互動的過程中，筆者具有的兩種身份是衝突的。首先筆者是人類學者，而且表明是要以夏威夷政治運動作為研究的目標。鑒於與白人人類學者負面的歷史互動經驗，對於夏威夷政治運動團體而言，人類學者是極為危險的可疑份子，可能對於政治運動造成不可知的破壞；但另一方面筆者是來自台灣的華人，台灣特殊的政治地位與歷史讓夏威夷人對於筆者具有高度的同理心與接納度。在對人類學者危險感與排斥態度，與對於「從台灣來的華人」的接納和同理兩種衝突下，最終筆者被多數的報導人與團體所接納，而能夠順利的進行田野研究。這其中當然有部份是個人的因素，但是結構因素的存在是顯然可見的。

另一方面，筆者思考的是這種結構所帶來的責任與可能性。如果夏威夷報導人對於筆者的接納，是基於台灣與夏威夷同處於在全球結構下的弱勢地位，都面對強權勢力的某種壓迫產生的同理心，那麼，筆者的研究就必須突破暨有的西方的人類學論述位置與框架，發展一套屬於非西方人類學者的西方研究的論述架構和立場。對於筆者而言，筆者要處理的不僅是 Dezin(1993)所謂的人類學的「再現的危機」與「正當性危機」，筆者進一步要處理的是，從筆者個人在非西方人類學者的西方研究中，提出「非西方人類學」研究的可能性，與彰顯決解西方人類學難以處理的「道德危機」。筆者將在博士論文中，針對這一部，做更為細緻的論述。

就實質的田野生活需求而言，針對夏威夷一年的田野調查，除了筆者個人的研究

過程外，就客觀的條件而言，「緊迫」是筆者最深的感觸；包括時間上的緊迫與經濟上的緊迫。時間上的緊迫主要指與當地報導人間建立信任關係與田野研究的時間壓力；經濟上的緊迫源於目前夏威夷是舉世生活最昂貴的區域。特別是在各種政治經濟力量的作用下，夏威夷 8 個主要島嶼之間至今未有交通客輪，往來全需要依賴飛機，而觀光市場主導下的異地短期的住宿費用尤其驚人。對於需要於夏威夷社會進行長期與廣泛的人類學調查而言，經費的使用是一個重大的限制。這種經濟上的緊迫感突顯了教育部「世界南島研究碩、博士生論文田野補助案」的重要性，如果沒有國家資源對於筆者此次研究的資助，在這種經濟條件下類似的人類學田野長期調查是難以完成的。相較於台灣的鄰國日本，民間大型企業對於社會科學研究給與的眾多資助，台灣民間企業對於社會科學的研究資助幾乎付之闕如。在此情況下，要發展台灣人類學的海外研究，建立屬於台灣認識世界的人類學視野，國家長期、豐沛的資助角色猶為重要。

### 三、成果與反思

一本新的人類學博士論文的誕生，該有怎樣的論點或是作為，才算對於人類學學科的發展，或是人類社會做出貢獻？

筆者在這為期一年的田野調查中，歷經了田野語言學習、文獻資料集、報導人訪談與活動參與等各項研究工作。這一切經驗的過程，帶給筆者許多的理解與收穫。當代的民族誌不再一種主客二元對立與單向書寫的再現，而是一種研究者被研究者彼此交流下的經驗呈顯(Bruner 1986)，這種交流的經驗具有開放性與相對性，被研究者與研究者相互受對方的影響，而改變自身的經驗，同時新的研究也在這種新的經驗下產生。筆者在這一年的研究過程中，深刻的感受到了這種接觸、互動、學習、改變的過程，感受到完全不同於行前預期的田野經驗，並遠遠超過原有的研究計畫的設想。這些田野經驗引導筆者重新思考博士論文的核心問題意識，諸如誰是夏威夷政治運動的主體？誰是「夏威夷人」？「原住民」(indigenous people)一詞與其相關概念在夏威夷社會中的使用與誤用，在政治運動中生產與再生產。同時，「Pono」這個筆者論文中的主要關注點的多義性(正義、善、正確、美德)與差異性(誰的 Pono，如何表述)。對於這些問題的思考與認識，都是筆者在田野研究中的重要收穫。隨著這些新的理解與發現，讓筆者甚至必須將原有的博士論文計畫書名稱「這是 Pono：當代夏威夷原住民的去殖民與文化復振」做出適當的調整，以符合實際的事實。而鑒於田野資料的

複雜性，筆者新的論文題目，至今仍在斟酌中。

曾有一位報導人告訴筆者，對於她而言，夏威夷文化核心的精神是 inclusive。Inclusive 這個字的字面意義是「吸納」，但是在這位報導人與筆者對話的過程中，inclusive 在她的語意裡，另一項更重的意涵是更具有積極意味的 tolerant「包容」。在前往夏威夷進行田野調查之前，筆者已有在國內外的新聞訪談與人類學田野調查經驗，但是沒有一個地方像夏威夷，對筆者這樣一位外來研究者高度的包容與接納。在夏威夷工作期間，筆者深刻的感受到夏威夷人真實包容與友誼。在筆者的研究過程中，許許多多的夏威夷朋友給與筆者完全的支持與信任，分享筆者許多極為私密與難以想像的私人生命經驗。這些生命經驗，甚至是連在家人之間都是隱晦而不能言說。多位報導人告訴我，與我分享他的生命故事，對我最大的期盼是希望我把在夏威夷的見聞帶回台灣，用中文書寫給更多的華人閱讀，讓更多人知道夏威夷真實的歷史、事件與人的故事，不要再把僅夏威夷當成是一個無憂無慮的海島天堂，因為這不是事實。

人類學是一門源於西方殖民歷史而建立發展的學科。它的研究，不論是在文化上或是在權力關係上，一直是具有明顯方向性的與階序性，從權力與政經力量高的社會出發，以權力與政經力量低的社會為研究目標。這種具有方向性與階序性研究，簡而言之，就是西方向非西方，歐洲(當然包括歐洲人建立的美國)向亞、非、大洋洲等非歐洲的研究模式。Said《東方主義》一書，所要突顯的正是這種不對等的權力與書寫關係，以及這種書寫所造成西方對於東方的全面掌控。另一方面，在近代人類學知識體系的擴張，非西方社會人類學社會也複製了西方人類學的模式，最常見的模式是向國境內權力地位更低落的它者進行書寫，或是找尋更為「東方」的研究場域。這種具有方向性的與階序性的西方人類研究，在去殖民與後殖民的當代社會，不僅存在道德爭議，同時也受被研究者的排斥與批判。

筆者在夏威夷這一年的田野研究中，另一項重要田野反思就是自身的立場問題。從 Said 的觀點來看，就歷史而言「東方的人類學者」這句話本身隱含著某種事實上的矛盾，因為人類學是一門不折不扣的西方學術，一切的人類學知識的生產與再生產，最終都被整合於西方的知識發展脈絡中。而非西方人類學者的西方研究，大體上是不存在的。諸如，在 *The Nuer*(1940)中，我們看過英國人類學者 Evans-Pritchard 對於非洲 Nuer 人世系分枝間的政治合作與競爭的分析。在 *Pigs for ancestors*(1984)，我們看過美國人類學者 Roy Rappaport 研究新幾內亞高地人的儀式與生態間關連的推想。在許許多多西方人類學者的民族誌作品中，我們以為看到世界文化的多樣性，但

是這種多樣性其是一種虛構，它的本質是西方對於非西社會的書寫，是單向與單一的。很簡單的一個測試，如果人類學的學科目的是為了追求人類在文化上的彼此理解，那為何在 21 世紀的今日，我們仍看不到 Neur 人來書寫英國的內閣政治與政黨制度，或新幾內亞人談論美國的基督教信仰與生態關連？我們看到的仍是西方人類學者或是西方觀點下的人類學書寫，但是不到西方與非西方相互書寫的可能性。時至今日，人類學的方向性的與階序性，研究者與被研究者間的分界，依舊清晰存在。

對於人類學這種不對等的權力關係，如筆者前述的，已經面臨人類學內部許多學者的反省。但是這些反省多是緣自西方人類學者對於西方的自我反省，而如筆者這樣一位來自非西方世界的人類學者，是否有可能在夏威夷這種「西方世界」<sup>4</sup>中進行研究中，開展出不同於西方人類學者筆下的東方書寫，而發展出一種東方人類學者的西方書寫，則仍是一種未知的嘗試。而如果答案是正面的，這種書寫又可能以何種的知識論與方法論面貌呈現？對於 21 世紀的人類學，會帶來怎樣的影響？或是如蚍蜉撼樹、毫無影響，難以預知。

面對這種新的嘗試。筆者引用 Clifford Geertz 的觀點，人類學研究「本質上是可爭議的」(essentially contestable) (1973:29)。「人類學，至少是詮釋人類學，做為一門科學，它的進步不在於一致的完美性，而在於一種爭辯的精緻度(a refinement of debate)。」(ibid.)。筆者相信，在田野調查結束開始正式的論文書寫後，且無論筆者博士論文中的論點為何，但這種嘗試自身就是一種「可爭議的」，而且是「值得爭議的」。

回到句首的問題。提出可爭議的論點，招引(elicit)來更多精緻的爭辯，開展後殖民情境下當代人類學更大的可能性，是筆者給自己的一個答案。

---

<sup>4</sup>筆者同意，夏威夷是不是「西方世界」，是哪一種西方世界，是可爭議的。

## 參考書目

- Asad, T.
- 1973 Anthropology and the colonial encounter. London.
- 1991 Afterword: From the history of colonial anthropology to the anthropology of western hegemony. HOA 7:314-24.
- Bruner, Edward
- 1986 Experience and Its Expressions. In The anthropology of experience. University of Illinois
- Evans-Pritchard, E. E.
- 1940 The Nuer: A Description of the Modes of Livelihood and Political Institutions of a Nilotic People. Oxford: Clarendon Press.
- Fabian, Johannes
- 2001 Anthropology with an attitude. Stanford University Press.
- Geertz, Clifford
- 1973 The interpretation of culture. New York: Basic Books, Inc.
- Kuykendall, Ralph
- 1938 The Hawaiian Kingdom. vol. 1: 1778-1854, Foundation and Transformation. Honolulu: University of Hawaii Press.
- 1953 The Hawaiian Kingdom: 1854-1874: Twenty Critical Years. Honolulu, University of Hawaii Press,
- 1967 The Hawaiian Kingdom. vol. 3: 1874-1893, The Kalakaua Dynasty. Honolulu: University of Hawaii Press.
- Oswalt, Wendell H.
- 1972 Other Peoples Other Customs-World Ethnography and Its History
- Rappaport, R.A.
- 1984 Pigs for the Ancestors. New Haven: Yale University Press.
- Sai, Keanu
- 2008 The american occupation of the Hawaiian kingdom: beginning the transition from occupied to restored state. University of Hawaii: Ph.D.

dissertation.

Silva, Noenoe K.

2004a Aloha Betrayed. Native Hawaiian Resistance to American Colonialism. Durham & London: Duke University Press.

2004b I Kū Mau Mau: How Kānaka Maoli Tried To Sustain National Identity Within the United States Political System. American Studies, Vol. 45, No. 3: 9-31.

2005 Aloha Betrayed: Native Hawaiian Resistance to American Colonialism. Duke University Press

Stocking, George W., Jr.

1993 The Ethnographers Magic and Other Essays in the History of Anthropology. The University of Wisconsin Press.

